

บทที่ 6

KAMPUNG SAYA /TEMPAT TINGGAL SAYA

(บ้านของฉัน)

6.1 Kosakata (นิยามคำศัพท์)

คำศัพท์และประโยคที่สำคัญ

ภาษามลายู Bahasa Melayu	ภาษาไทย Bahasa Thai
Pangsapuri	อพาร์ทเมนต์
Rumah Teres	ตึกแถว
Rumah sewa	บ้านเช่า
Rumah satu tingkat	บ้านชั้นเดียว
Rumah Banglo	บ้านสองชั้น
Rumah kedai	อาคารพาณิชย์
Sewa	เช่า
Kawasan	บริเวณ
Mahal	แพง
Murah	ถูก
Saya mahu sewa pangsapuri	ฉัน/ผมต้องการเช่าอพาร์ทเมนต์ค่ะ/ครับ
Teres satu tingkat	ตึกแถวชั้นเดียว
Teres dua tingkat	ตึกแถวสองชั้น
Di sana banyak rumah teres	ที่นั่นมีตึกแถวมากมาย
Meja makan	โต๊ะอาหาร
Katil	เตียง
Almari	ตู้เสื้อผ้า / ตู้เนกประสงค์
Sofa	ชุดเก้าอี้กรับแขก
Peti sejuk	ตู้เย็น
Rak buku	ชั้นวางหนังสือ
beli	ซื้อ
Rak televisyen	ชั้นวางทีวี
Perabot	เฟอร์นิเจอร์
Cantik	สวย
Jemput masuk.	เชิญเข้ามา

Di manakah awak beli semua perabot?	คุณซื้อเฟอร์นิเจอร์ที่ไหนคะ/ครับ
Apakah perabot yang awak beli?	คุณซื้อเฟอร์นิเจอร์อะไรบ้างคะ/ครับ
Bagaimanakah harga perabot di sana?	ราคาเฟอร์นิเจอร์ที่นั่นเป็นอย่างไรบ้างคะ/ครับ
Harganya agak murah.	ราคาถูกมากๆ

6.2 บทสนทนา

6.2.1 Perbualan “Pergi Jalan-jalan ke Rumah Zhang Li”



Dengar, Baca dan faham perbualan berikut.

ฟังและอ่านบทสนทนาแล้วแปลบทสนทนาเป็นภาษาไทย

Situasi : Maria pergi kerumah Zhang Li.

- Maria : Hai, Zhang Li. Apa khabar ?
- Zhang Li : Hai, Maria. Khabar baik.jemput masuk.
- Maria : Terima kasih. Cantik rumah awak.
- Zhang Li : Terima kasih.
- Maria : Di manakah awak beli semua perabot ini ?
- Zhang Li : Saya beli perabot ini di IKEA.
- Maria : Apakah perabot yang awak beli?
- Zhang Li : Saya beli sofa, meja makan, almari dan katil.
- Maria : Bagai manakah harga perabot di sana?
- Zhang Li : harganya agak murah.
- Maria : Kalau begitu saya juga mahu beli perabot di sana.

Situasi: Maria berjumpa dengan Zhang Li untuk mencari rumah sewa.

- Zhang Li : Hai, Maria!
- Maria : Hai, Zhang Li! Awak tinggal di rumah jenis apa ?
- Zhang Li : Saya tinggal di pangsapuri.
- Maria : Di kawasan rumah awak ada rumah teres?
- Zhang Li : Ya, di sana ada rumah teres. Rumah banglo dan rumah kedai pun ada.
- Maria : Teres satu tingkat atau teres dua tingkat ?

Zhang Li : Di sana banyak rumah teres satu tingkat.
Maria : Saya mahu sewa pangsapuri.
Zhang Li : Ya, di sana ada banyak pangsapuri untuk disewa.
Maria : Jom kita pergi tengok rumah tersebut.
Zhang Li : Baiklah kita pergi sekarang juga.

(Zarina Othman, Roosfa Hasyim, dan Rusdi Abdullah, 2012 : 102-106)



Dengar audio dengan teliti.

Situasi: Maria berjumpa (jumpa) tuan rumah.

Maria : Hai.
Tuan rumah : Hai. Adakah awak telefon saya semalam?
Maria : Ya, saya Maria. Ada awak Cik intan ?
Tuan rumah : Ya,saya Cik intan. Mari kita lihat rumah sewa ini.
Maria : Baiklah.
Tuan rumah : Sila masuk. Rumah ini ada dua buah bilik tidur, dua bilik air dan dapur.
Maria : Boleh tunjukkan saya di mana bilik tidur utama?
Tuan rumah : Di sana biliktidur utama. Setiap bilik tidur ada satu set katil dan almari serta satu bilik air.
Maria : Baguslah. Saya suka rumah ini.
Tuan rumah : Bilakah awak hendak pindah ke rumah ini ?
Maria : Lusa. Saya suka rumah ini.
Tuan rumah : Awak juga perlu bayar RM1,120.00 untuk wang pendahuluan.
Maria : Jadi, saya perlu bayar RM1,120.00 ?
Tuan rumah : Ya, betul.
Maria : Baiklah saya setuju. Terima kasih Cik Intan.
Tuan rumah : Sama-sama.

6.2.2 Jenis-jenis Rumah dan Perabot

Jenis-jenis Rumah di Malaysia



Pangsapuri



Rumah Kedai



Rumah Tradisional



Rumah Teres 2 Tingkat



Rumah Teres Setingkat



Rumah Banglo

Jenis-Jenis Perabot



Sofa



Kabinet



Rak TV



Peti Sejuk



Meja Makan



Rak Buku



Almari



Katil

(Zarina Othman, Roosfa Hasyim, dan Rusdi Abdullah, 2012 : 103-104)

6.3 Tatabahasa (หลักไวยากรณ์)

สุมาลี นิมนานุภาพ (2550: 11-13) **Kata Kerja (คำกริยา)** คือ คำที่แสดงอาการการกระทำ ทำการ หรือปฏิบัติการหรือปฏิบัติสิ่งใดก็ตาม เช่น pergi (ไป), makan (กิน), jalan (เดิน), tidur(นอน), minum (ดื่ม), membaca (อ่าน), tersenyum(ยิ้ม), และ menangis (ร้องไห้) เป็นต้น

คำกริยาแบ่งออกเป็น 2 ชนิด คือ Kata Kerja Transitif และ Kata kerja Tak Transitif

Kata Kerja Transitif คือ คำกริยาที่ไม่ต้องการกรรมหรือกรรมกริยา กล่าวคือ คำกริยาที่แสดงการกระทำนั้น มีความหมายสมบูรณ์อยู่ในตัวของตนเองอยู่แล้ว แต่อาจมีบทขยายเพื่อให้ข้อความชัดเจนขึ้นได้ เช่น

Ali sedang berjalan .

Adik saya masih tidur.

ทั้งสองประโยคตัวอย่างนี้อาจมีบทขยายให้ข้อความชัดเจนขึ้นได้ เช่น

Ali sedang berjalan (ke sekolah).

Adik saya masih tidur (dalam biliknya)

Kata Kerja Transitif แบ่งออกเป็นอีก 2 ชนิด คือ

a). Kata Kerja Transitif Aktif

b). Kata Kerja Transitif Pasif

Kata Kerja transitif Aktif คือ คำสรรณกริยาที่มีประธานเป็นผู้ถูกกระทำ กริยา อาการต่างๆ โดยเฉพาะที่เติมอุปสรรค -Men โดยมีปัจจัย -kan หรือ -i หรือไม่ก็ตาม เช่น

Saya telah menjawab surat itu.

Ali melaporkan berita itu dari Bangkok.

Kata Kerja transitif Pasif คือ คำสรรณกริยาที่มีประธานเป็นผู้ถูกกระทำ หรือ คำกริยาที่เปลี่ยนจาก aktif มาเป็น pasif ดังเช่น ประโยค aktif ข้างต้นจะเปลี่ยนเป็น ประโยค pasif ได้ดังนี้

Surat itu telah saya jawab.

Berita itu dilaporkan oleh Ali dari Bangkok.

Kata Kerja Tak Transitif คือ คำกริยาที่ต้องการกรรม จำเป็นต้องมีกรรม หรือ สรรณกริยา โดยกรรมคือ objek จะอยู่หลังคำกริยา คำกริยาชนิดนี้ถ้าไม่มีกรรมจะทำให้ข้อความนั้นไม่สมบูรณ์ เช่น

Kami makan tomyam udang di restoran itu.

Dia memasukkan buku itu ke dalam begnya.

ในประโยคแรกนั้น tomyam udang เป็น objek ของคำกริยา makan ในขณะที่ประโยคที่สองมี buku เป็น objek ของคำกริยา memasukkan (Nik Safiah Karim, Farid M.Onn, Hashim Musa, dan Abdul Hamid Mahmood, 2014 : 143-148)

LATIHAN B

Lukis pelan rumah anda di bawah dan namakan ruang-ruang tersebut kemudian bentang di depan kelas.



LATIHAN C

Cari padanan kata untuk kata kerja berikut;

1. pandu _____
2. jumpa _____
3. berus _____
4. pinjam _____
5. basuh _____
6. makan _____
7. masuk _____
8. naik _____
9. pergi _____
10. menyanyi _____
11. menanam _____
12. menari _____
13. memancing _____
14. melayari _____
15. malukis _____
16. memasang _____
17. bermain _____
18. menuai _____
19. menggosok _____
20. mencuci _____

Isi tempat kosong dengan kata kerja di atas:

1. Setiap pagi Ahmad _____ gigi.
2. Zhang Li akan _____ kawannya petang ini.
3. Abdul Rahman _____ buku di perpustakaan.
4. Kakak sedang _____ tangan dengan sabun.
5. Abang _____ kereta ke kampus.
6. Nadia suka _____ coklat Kitkat.
7. Ibu sedang _____ nasi kandar dan ayam goreng.
8. Ayah akan _____ ke pejabat pos untuk menghantar barang.

9. Cikgu sedang _____ tentang kata tanya dalam bahasa Melayu.
10. Aidil akan _____ melancong ke Bandung pada musim cuti sekolah.

เอกสารอ้างอิงบทที่ 6

สุมาลี นิมนานุภาพ. (2548). **ภาษาซามาเลเซียพื้นฐาน 1** พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์
มหาวิทยาลัยรามคำแหง

_____. (2549). **ภาษาซามาเลเซียพื้นฐาน 2** พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์
มหาวิทยาลัยรามคำแหง

_____. (2550). **ภาษาซามาเลเซียพื้นฐาน 3** พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์
มหาวิทยาลัยรามคำแหง

อัครถกร หะย้อาแว. (2555). **หลักภาษามลายูเบื้องต้น** กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ หจก.นันทชาพรินตติ้ง.

_____. (2556). **หลักภาษามลายูเบื้องต้น** กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ หจก.นันทชาพรินตติ้ง.

Anwar Ridhwan. (2004). **Perbualan Asas Bahasa Melayu**. Kuala Lumpur: DBP.

Mohammad A.Kadir.(2547). **พจนานุกรม ไทย-มลายู/ มลายู-ไทย**. กรุงเทพฯ : หจก.ทิพย์วิสุทธิ์

Nik Safiah Karim dll.(2014). **Tatabahasa Dewan Edisi Ketiga**. Kuala Lumpur: DBP.

Zarina Othman, Roosfa Hasyim, dan Rusdi Abdullah. (2012). **Modul Komunikasi Bahasa
Melayu Antarabangsa**. Kuala Lumpur : UKM.